

# Instructions destinées aux agences de voyages pour les voyages à destination de Cuba avec American Airlines

---

[Vue d'ensemble](#)

[Motifs de déplacement approuvés \(RFTV\)](#)

[Foire aux questions](#)

[Exigences du PNR \(compagnie aérienne et agent de voyage\)](#)

[Changement d'horaire / irrégularité d'horaire \(IROPS\)](#)

## Conditions requises pour voyager – Entre les États-Unis et Cuba

### Vue d'ensemble

À l'heure actuelle, le gouvernement américain autorise les déplacements entre les États-Unis et Cuba selon des critères rigoureux. Veuillez vérifier toutes les informations mentionnées sur cette page et assurez-vous de communiquer ces détails à votre client..

### Conditions requises pour voyager – Entre les États-Unis et Cuba

- **Passeport** : le passeport doit être valide pendant un délai d'au moins six mois après le retour du client de Cuba.
- **Document d'entrée (carte de voyage / visa)** : en savoir plus sur la carte de voyage / le visa.
  - o Clients non nés à Cuba : selon l'objet de leur visite : un visa (pour le travail ou les études par exemple) ou une carte de voyage / tourisme. Certains documents utilisent les termes « carte de voyage » et « visa touristique » de manière interchangeable.
  - o Les clients nés à Cuba pénètrent sur le territoire avec un passeport cubain ou un visa HE11 valides.
- **Assurance médicale** : Cuba exige que les touristes se procurent une assurance médicale spécifique à Cuba ; elle sera automatiquement incluse dans le tarif payé par le client (supplément de 25 \$) – [En savoir plus sur L'assurance médicale](#)
- **Code de motif de l'OFAC (RFTV)** : l'Office of Foreign Assets Control autorise les déplacements sous l'un des douze motifs prédéfinis, ou un treizième motif nécessitant une approbation spécifique du gouvernement (cas par cas).

[Voir les codes de motif approuvés par l'OFAC \(RFTV\)](#)

[En savoir plus sur le RFTV](#)

o Remarque importante : le tourisme n'est pour le moment pas un code de motif valide (RFTV)."

[Haut de page](#)

[Motifs de déplacement approuvés \(RFTV\) pour Cuba](#)

	Codes de motifs de l'IATAde	Motifs de déplacement approuvés (RFTV) pour Cuba
--	-----------------------------	--

1	FAMLY	Visites familiales
2	GOVMT	Projets officiels du gouvernement américain, de gouvernements étrangers et de certains organismes intergouvernementaux
3	JOURN	Activité journalistique
4	PRORM	Recherche et réunions professionnelles
5	EDUCA	Activités pédagogiques
6	RELIG	Actividades religiosas
7	PERFO	Performances publiques, cliniques, ateliers, compétitions athlétiques ou autre, et expositions
8	SUPRT	Soutien au peuple cubain
9	HUMAN	Projets humanitaires
10	PRIRM	Activités de fondations privées, d'organismes de recherche ou d'institutions éducatives
11	INFOR	Exportation, importation ou transmission d'informations ou de supports informatiques
12	EXPRT	Certaines exportations autorisées ou certaines exportations autorisées supplémentaires
13	LICEN	Licence spécifique de l'OFAC (suivie d'un numéro de licence)
<b>REMARQUE</b> : les voyages vers Cuba depuis ou via les États-Unis à des fins touristiques sont strictement interdits par le Département du Trésor des États-Unis		

[Haut de page](#)

[Exigences du PNR \(compagnie aérienne et agent de voyage\)](#)

[Motif de déplacement \(RFTV\)](#)

[Coordonnées complètes du client](#)

[Vols American Airlines opéré par American Airlines uniquement](#)

### **Motifs de déplacement approuvés (RFTV)**

La loi exige du voyageur et des prestataires de services de voyage qu'ils identifient et documentent la catégorie de déplacement autorisée

Le SSR RFTV de l'IATA est la solution à long terme choisie par les agences de voyages d'American Airlines pour documenter le code de motif des clients voyageant vers Cuba. Cependant, il se peut que certaines sources de réservation d'entreprise (GDS, regroupers de contenu, etc.) ne soient pas encore prêtes pour le RFTV, auquel cas :

- Si votre source de réservation n'est pas prête pour le RFTV : saisissez le code de motif dans le SSR OTHS
- Une fois que votre source de réservation lance le RFTV : saisissez le code de motif dans le SSR RFTV uniquement
- Contactez votre bureau d'assistance GDS pour connaître les formats spécifiques

Il est important que vous informiez les voyageurs des motifs de déplacement approuvés par le gouvernement américain pour les voyages vers Cuba, et que vous compreniez vos obligations en tant que prestataire de services de voyage. Si vous rencontrez des difficultés lors de la création d'un processus de documentation du code de motif, veuillez contacter le service Relations de l'agence par e-mail à l'adresse [agency.relations@aa.com](mailto:agency.relations@aa.com). Merci d'indiquer la ligne d'objet suivante : « Cuba – Documentation RFTV »

**Remarque** : les ressortissants étrangers (citoyens non américains et non cubains) en possession d'un aller simple depuis Cuba peuvent utiliser le SUPRT comme RFTV.

## Instructions destinées aux clients voyageant avec des licences spécifiques de l'OFAC

- L'Office of Foreign Assets Control (« OFAC ») peut émettre un numéro de licence spécifique pour certains clients, autorisant ainsi leur déplacement non concerné par les 12 motifs généraux.
- Pour ce type de clients, veuillez (i) documenter la licence spécifique en utilisant le code de motif LICEN, immédiatement suivi d'une barre oblique et du code alphanumérique de la licence spécifique, p. ex. LICEN/CT20161234567 et (ii) indiquez-leur qu'American Airlines aura besoin d'un exemplaire papier de leur licence spécifique à l'aéroport.

## Exemples de messages

- Exemple A : message conseillant un motif de déplacement général :  
HDQRMAA  
.HDQRM1P  
HDQ1P ABCDEF/XYZ/99999992/MIA/1P/US  
2EDWARDS/PATRICIAMS/CHLOEMS  
AA123C01OCT MIACFG HK2  
SSR RFTV AA HK1 MIACFG0123C01OCT-1EDWARDS/PATRICIAMS .[FAMILY](#)  
SSR RFTV AA HK1 CFGMIA0123C01OCT-1EDWARDS/CHLOEMS .[FAMILY](#)
- Exemple B : message conseillant un motif de licence spécifique OFAC (LICEN) et un numéro de licence ::  
HDQRMAA  
.HDQRM1P  
HDQ1P ABCDEF/XYZ/99999992/MIA/1P/US  
2EDWARDS/PATRICIAMS/CHLOEMS  
AA123C01OCT MIACFG HK2  
SSR RFTV AA HK1 MIACFG0123C01OCT -  
1EDWARDS/PATRICIAMS .[LICEN/CT20161234567](#)  
SSR RFTV AA HK1 CFGMIA0123C01OCT -1EDWARDS/CHLOEMS .[LICEN/CT20168901234](#)

[Retour à l'index des exigences du PNR](#)

## Coordonnées complètes du client

Comme indiqué dans l'addendum d'American aux accords applicables des agences de voyages, American Airlines exige les coordonnées complètes du client, y compris, mais pas uniquement, les numéros de téléphone, adresses (domicile ou facturation) et adresses e-mail dans le PNR. Ces coordonnées sont importantes si American Airlines doit contacter les clients à propos de leur voyage à Cuba.

Les itinéraires comprenant un déplacement à Cuba pour lesquels les coordonnées complètes du client ne sont pas mentionnées, ou autrement non conformes aux exigences d'American Airlines, pourront être annulés.

[Retour à l'index des exigences du PNR](#)

## Vol American Airlines opérés par American Airlines uniquement

Les PNR contenant un déplacement vers/en provenance de Cuba sur un vol American Airlines ne peuvent pas contenir un autre transporteur aérien.

Les vols avec d'autres compagnies aériennes doivent être réservés, et leurs billets émis, dans d'autres PNR.

- Les vols en partage de code (commercialisés par AA / opérés par OA) ne sont pas autorisés dans le même PNR

- En cas de réservation de vols vers Cuba avec des correspondances entre OA et AA, veuillez laisser suffisamment de temps aux clients pour qu'ils récupèrent leurs bagages et les réenregistrent dans la ville dans laquelle le voyage avec AA commence

[Haut de page](#)

[Carte de voyage / visa](#)

Une carte de voyage ou un visa cubains, aussi appelés carte de tourisme, est requis(e) pour pénétrer dans le pays, en plus d'un passeport en cours de validité.

**Remarque :** un document d'entrée est obligatoire pour tous les clients.

- Les clients nés à Cuba entreront dans le pays avec un passeport cubain ou un visa HE11 valides.

Selon l'objet de leur visite, tous les autres voyageurs devront présenter un visa (pour le travail ou les études par exemple) ou une carte de tourisme (ou carte de voyage). Certains documents utilisent les termes « carte de tourisme » et « visa touristique » de manière interchangeable. La carte de voyage / le visa cubains peuvent être achetés à l'avance via la page <https://cubavisaservices.com/product/aa-visa-card/> à un tarif de 85,00 \$, ou à un tarif de 100,00 \$ le jour du départ auprès des guichets Cuba Travel Services au hub aéroportuaire de départ (MIA ou CLT). Notez que le guichet Cuba Ready accepte uniquement les paiements en espèces (USD) et par carte de crédit.

[Haut de page](#)

### **Assurance médicale**

Les vols vers Cuba d'American Airlines incluent le tarif de l'assurance médicale spécifique exigée par le gouvernement cubain pour tous les clients voyageant sur des vols vers Cuba commercialisés par des compagnies aériennes américaines. À compter du 7 décembre 2016, l'assurance maladie cubaine figurera sur le devis et sur le billet sous le code fiscal H3.

o Le tarif de l'assurance médicale s'élève à 25,00 USD.

o Ceci s'applique aux réservations avec billet payant et avec billet-prime.

o Pour les billets émis avant le 7 décembre 2016, cette information continuera d'apparaître sur le billet sous la référence YQ.

· La carte d'embarquement du client fera office de document d'assurance médicale et sera tamponnée. Le client doit conserver sa carte d'embarquement et l'avoir à portée de main. Il ne doit pas la jeter pendant toute la durée de sa visite à Cuba.

Il est impératif que vous compreniez vos obligations en tant que prestataire de services de voyage et limitiez au maximum les complications pendant le voyage en restant informé des conditions requises supplémentaires pour voyager, et en informiez les voyageurs. Vous trouverez d'autres informations concernant les voyages sur les sites Web des gouvernements américain et cubain.

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/pages/cuba.aspx>

<http://www.cubadiplomatica.cu/eeuu/EN/Home.aspx>

[Haut de page](#)

### **Changement d'horaire / irrégularité d'horaire (IROP)**

Si une modification est apportée au ou aux vols du client, les agents de voyage sont tenus de mettre à jour chaque motif de déplacement du client vers/depuis Cuba dans le PNR en se servant des SSR pour documenter les « codes de motif » à 5 caractères spécifiques, tels qu'approuvés par l'IATA pour tous les segments concernés.

### Motifs de déplacement (RFTV)

**1- Pourquoi dois-je documenter les motifs de déplacement en utilisant les codes de motif de l'IATA ?**

À l'heure actuelle, le gouvernement américain limite les motifs pour lesquels les clients peuvent voyager vers Cuba. Par conséquent, les prestataires de services de voyage, y compris American Airlines et les agences de voyages, doivent consigner les motifs de déplacement des clients afin de respecter les exigences documentaires du gouvernement américain. Cette documentation est requise parce que le gouvernement américain exige des clients qu'ils certifient qu'ils sont concernés par l'une des catégories de déplacement autorisées, et des compagnies aériennes et des agents de voyage qu'ils saisissent et consignent les motifs de déplacement des clients."

**2- Puis-je voyager vers Cuba à des fins touristiques ?**

Non. Pour le moment, les voyages aux seules fins touristiques ne sont pas autorisés sur les transporteurs américains dans le cadre des motifs de déplacement fournis par le gouvernement américain.

**3- Pour les clients qui ne sont pas des citoyens américains et qui souhaitent voyager des États-Unis vers Cuba à des fins touristiques, quel code de motif doivent-ils utiliser ?**

Pour le moment, le tourisme ne fait pas partie des motifs de déplacement vers Cuba autorisés par le gouvernement américain. Veuillez vous adresser au gouvernement américain et consulter la liste des codes de motif disponibles du présent document pour en savoir plus sur les motifs de déplacement vers Cuba autorisés à l'heure actuelle.

**4- Si une agence a émis par erreur un billet vers Cuba à des fins touristiques, puis-je me faire rembourser ?**

Des règles tarifaires s'appliquent. Le voyageur est tenu de s'assurer qu'il a le droit de voyager vers Cuba. Les exceptions seront examinées au cas par cas.

**5- Où puis-je trouver davantage d'informations à propos des vols American Airlines vers Cuba ?**

Visitez le site [www.aa.com/visitcuba](http://www.aa.com/visitcuba) pour obtenir davantage d'informations et rester informé à propos des vols American Airlines vers Cuba.

**6- Pendant combien de temps le code de motif sera-t-il requis ?**

Le code de motif sera requis tant que le gouvernement américain ne change pas sa politique.

**7- Pour quels itinéraires le code de motif est-il requis et la citoyenneté des clients est-elle importante ?**

Le code de motif est obligatoire pour tous les itinéraires contenant des vols entre Cuba et les États-Unis opérés par American Airlines, quels que soient la citoyenneté des clients et le code de commercialisation du vol. Cela inclut les vols transitant aux États-Unis.

**8- Que se passe-t-il si le code de motif ou les coordonnées des clients ne sont pas ajoutés au PNR ?**

Si les agences de voyages n'indiquent pas sur le PNR les informations qu'American Airlines avait demandé d'ajouter, l'itinéraire risque d'être annulé. N'oubliez pas que les agences de voyages doivent ajouter les coordonnées exactes du client ; les coordonnées de l'agence de voyages ou de toute personne autre que le client mentionné dans le PNR ne suffisent pas. Si vous rencontrez des problèmes lors de la création d'un processus de documentation du code de motif, veuillez contacter le service Relations de l'agence American Airlines par e-mail à l'adresse [agency.relations@aa.com](mailto:agency.relations@aa.com)

en indiquant la ligne d'objet « Cuba – Documentation RFTV ». Celui-ci pourra vous aider à trouver d'autres solutions.

**9- Les 13 motifs de déplacement vers Cuba du gouvernement américain s'appliquent-elles si le seul voyage réservé est en provenance de Cuba vers les États-Unis ?**

Oui. Si le client en provenance de Cuba est un citoyen américain ou cubain, le RFTV est exigé. Les ressortissants étrangers (citoyens non américains et non cubains) en possession d'un aller simple en provenance de Cuba peuvent utiliser le SUPRT comme RFTV.

**10- Le GDS ouvre-t-il une fenêtre contextuelle pour me rappeler les 13 motifs de déplacement vers Cuba du gouvernement américain ?**

La façon dont le GDS gère les vols vers Cuba avec des compagnies aériennes américaines dépend exclusivement du GDS. Les décisions concernant les modifications de l'affichage du GDS (p. ex. pour les fenêtres contextuelles susceptibles d'être ou de ne pas être dans le système) sont prises par le GDS.

**11- Quand le code de motif doit-il être indiqué ?**

Le code de motif doit être ajouté au moment de la réservation.

**12- Que dois-je faire si plusieurs clients se trouvent dans le PNR ? Dois-je indiquer plusieurs codes de motif ?**

Oui. Chaque client doit avoir son propre code de motif, car il est possible qu'un motif de déplacement d'un client donné ne soit pas le même que celui des autres clients du même PNR.

**13- Les SSR OTHS et RFTV peuvent-ils s'adapter à différents codes de motif pour différents clients du PNR ?**

Oui, les SSR OTHS et RFTV seront associés à un nom. Cela signifie que des codes de motif de déplacement uniques peuvent être saisis pour chaque client du PNR.

**14- Quand ma source de réservation sera-t-elle prête à lancer le SSR RFTV ?**

Le SSR RFTV a été approuvé comme norme homologuée par l'IATA au début de l'année 2016. Consultez votre source de réservation pour en savoir plus sur le moment où elle sera prête à utiliser le SSR RFTV.

**15- Où puis-je me procurer une licence générale ?**

"Vous pouvez vous procurer une licence générale auprès de l'OFAC. Les licences générales sont uniques et il peut s'avérer difficile de s'en procurer une. Pour en savoir plus, visitez le site du gouvernement américain [http://www.ecfr.gov/cgi-bin/retrieveECFR?gp=&SID=f0f367be3e05806e7499b330572a7b1e&mc=true&n=sp31.3.515.e&r=SU BPART&ty=HTML#se31.3.515\\_1501](http://www.ecfr.gov/cgi-bin/retrieveECFR?gp=&SID=f0f367be3e05806e7499b330572a7b1e&mc=true&n=sp31.3.515.e&r=SU%20BPART&ty=HTML#se31.3.515_1501)

**Remarque :** la majorité des voyageurs éligibles pour les voyages vers Cuba doivent être concernés par une des 12 catégories.

[Haut de page](#)

## Questions concernant les bagages et autres questions diverses

### Preguntas sobre el equipaje y otras cuestiones

#### Quels modes de paiement sont acceptés à Cuba pour les frais de bagages ou autres frais ?

À l'heure actuelle, American Airlines accepte uniquement les paiements en espèces à Cuba.

#### **Quels sont les frais de bagages applicables pour les voyages vers/depuis Cuba ?**

Les frais de bagages varient en fonction de l'origine du billet. Veuillez consulter notre page Politique relative aux bagages en soute pour en savoir plus..

### **À quoi correspond la taxe 25,00 CU indiquée sur le billet ?**

Il s'agit d'une taxe d'aéroport cubaine pour les services aux passagers s'appliquant aux vols en partance de Cuba.

### **Le service de changement de vol le même jour (SDFC) sera-t-il offert pour les vols vers Cuba ?**

Le service de changement de vol le même jour (SDFC) offert aux passagers de la cabine principale sur les vols à l'intérieur et entre les 50 états des États-Unis, les Îles Vierges américaines (USVI), Porto Rico, le Canada et les Caraïbes ne sera pas offert pour les vols vers/depuis Cuba. Toutefois, il sera offert aux clients ayant réservé un vol en Première classe / classe Affaires, ou disposant de billets à un tarif élevé ou de billets-primés MileSaaver réservés par le biais de l'inventaire–T pour leur voyage vers/depuis Cuba.

### **Lors du lancement initial des vols vers Cuba, il y avait un très grand nombre de restrictions. Ces restrictions ont-elles été levées ?**

Les anciennes restrictions concernant les allers-retours, la durée maximale du séjour et la partance de Cuba ont été levées. Les vols American Airlines en aller simple et en partance de Cuba sont dorénavant disponibles à la vente.

Cuba n'est pas un point de vente autorisé

[Haut de page](#)

Mise à jour : 20 juillet 2017